

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

May / Mai / Mayo 2017

Korean / Coréen / Coreano
A: literature / littérature / literatura

Higher level
Niveau supérieur
Nivel superior

Paper / Épreuve / Prueba 1

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Global Centre, Cardiff.











Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre mondial de l'IB à Cardiff est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no deben** reproducirse ni distribuirse a ninguna otra persona sin la autorización del centro global del IB en Cardiff.

The following are the annotations available to use when marking responses.

Annotation	Explanation	Associated shortcut
	Caret – indicates omission.	Alt+1
	Incorrect point – indicates factual inaccuracies or misinterpretations.	Alt+2
	Ellipse that can be expanded.	Alt+3
	Horizontal wavy line that can be expanded – indicates language errors / incoherence.	Alt+4
	Highlight tool that can be expanded.	Alt+5
	On page comment – justifies application of assessment criteria.	Alt+6
	Unclear content or language.	Alt+7
	SEEN - every scanned page must be annotated or marked as SEEN.	Alt+8
	Good Response/Good Point.	Alt+9
	Vertical wavy line that can be expanded – indicates irrelevance / going off the point.	Alt+0

You **must** make sure you have looked at all pages. Please put the **SEEN** annotation on any blank page, to indicate that you have seen it.

When using the *On Page Comments* annotation, please keep the following in mind:

- Avoid covering the candidate’s own writing. This can be done by writing your comments in the margins then running the arrow attached to the ‘on-page comment’ annotation to the appropriate place.
- Provide all comments in the target language.
- You may provide summative comments at the end of the script, but please do NOT record numerical marks on the scripts.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

Instructions générales pour la notation

Ces remarques sont de simples lignes directrices destinées à aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées comme un ensemble fixe et exhaustif de réponses ou d'approches de notation auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección fija y exhaustiva de respuestas y enfoques por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1. 적절한 문학 논평 내지 좋은 문학 논평은:

- 민노인과 대찬, 성규의 갈등의 원인과 관계를 이해할 수 있다
- 제목의 의미를 소설의 내용과 관련하여 설명할 수 있다
- 성규의 데모와 민노인의 역마살의 관계를 이해 감상할 수 있다.
- 소설의 서술 방식에 대하여 이해할 수 있다.
- 소설에 사용된 상징적 소재나 표현을 찾아 의미를 분석할 수 있다.

우수한 문학 논평 내지 매우 우수한 문학 논평은:

- 민노인과 대찬, 성규의 갈등 관계를 세대간의 갈등 관계와 연관지어 다각적으로 이해할 수 있다
- 제목의 ‘흐르다’의 의미와 세대간 갈등의 모순적 의미를 이해할 수 있다
- 성규의 데모와 민노인의 역마살의 관계를 대찬의 가치와 연관지어 이해할 수 있다
- 소설의 서술 방식과 그 효과를 분석적으로 설명할 수 있다.
- 북소리의 의성어 등 본문에서 확인할 수 있는 청각적 표현들의 효과와 의미를 이해할 수 있다
- 소설에 사용된 상징적 표현을 찾아 맥락과 관련지어 분석적으로 설명할 수 있다.

2. 적절한 문학 논평 내지 좋은 문학 논평은:

- 이 시에서 제목을 통해 의인화 기법에 의해 전개됨을 지적할 수 있다
- 이 시에서 ‘슬픔’과 ‘기쁨’이 표상하고 있는 삶의 태도에 대해 적절히 서술할 수 있다
- 이 시에 사용된 운율과 어조 등 문학적 장치들의 특징을 설명할 수 있다
- 이 시의 시적 화자가 보이는 ‘기쁨’에 대한 태도를 설명할 수 있다
- 이 시에 사용된 상징적 표현을 찾아 그 의미를 분석할 수 있다.

우수한 문학 논평에서 매우 우수한 문학 논평은:

- 이 시에서 제목을 통해 의인화 기법에 의해 전개됨을 지적하고 그 효과를 설명할 수 있다
- 이 시에서 ‘슬픔’과 ‘기쁨’이 표상하고 있는 삶의 태도에 대해 깊이 있게 서술할 수 있다
- 이 시에 사용된 운율과 어조 등을 포함한 문학적 장치들의 특징이 전체의 시에 어떤 영향을 미치는지 서술할 수 있다
- 이 시의 시적 화자가 보이는 ‘기쁨’에 대한 태도와 관련지어 ‘기쁨’이 지닌 ‘사랑’의 문제점을 지적하고 진정한 사랑이 되기 위해 필요한 것은 무엇인지 언급할 수 있다
- 이 시에 사용된 상징적 표현을 찾아 그 의미를 시 전체의 맥락과 유기적으로 관련지어 해석할 수 있다. - ‘어둠’은 삶의 불행한 시간을 상징한다. ‘눈’은 따뜻한 사랑 혹은 축복을 상징한다.